



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

お仕置き / Punition

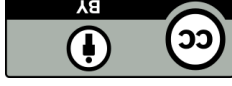
Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (ja) Noriko Shibata, (fr) Suzanne

Alban, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



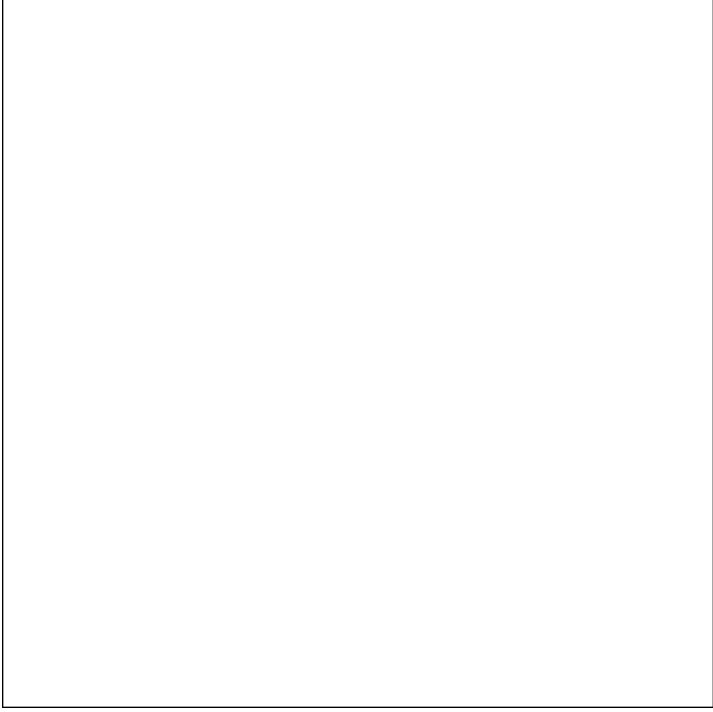
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

お仕置き

Punition



✎ Adelheid Marie Bwire

👤 Melany Pietersen

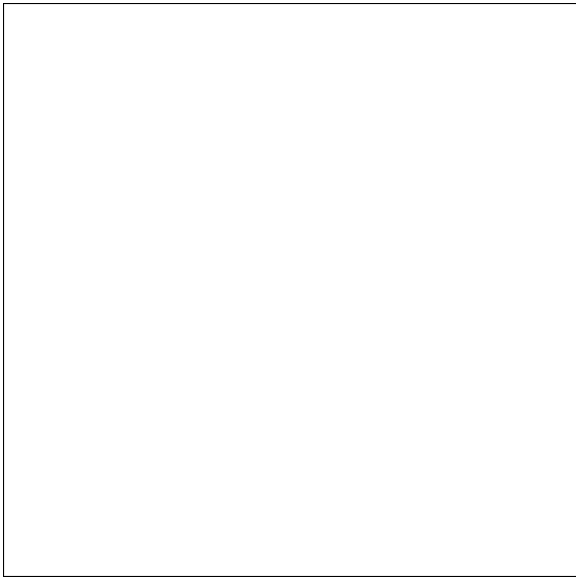
📄 Noriko Shibata

😊 Japanese / French

📖 Level 2

(imageless edition)

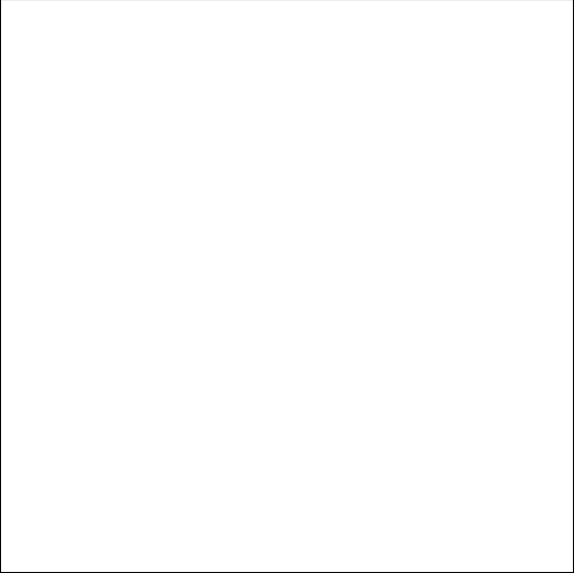




ある日、お母さんは、果物をたくさん手に入れました。

...

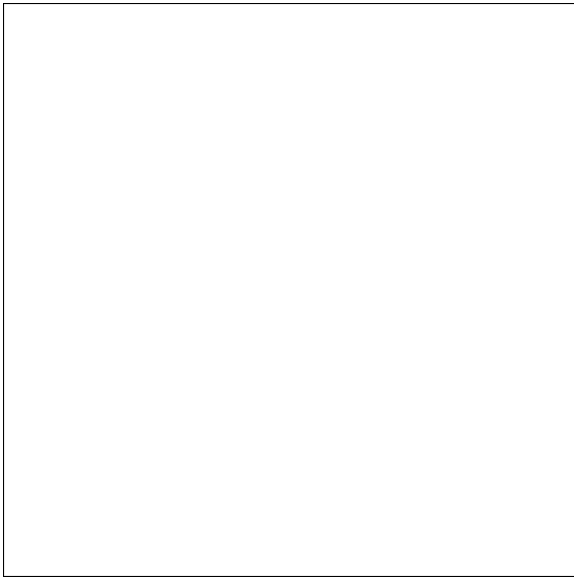
Un jour, Maman a ramassé beaucoup de fruits.



「私たち、いつ果物を食べられるの？」と尋ねると、お母さんは「今夜にでも食べましょう」と言いました。

...

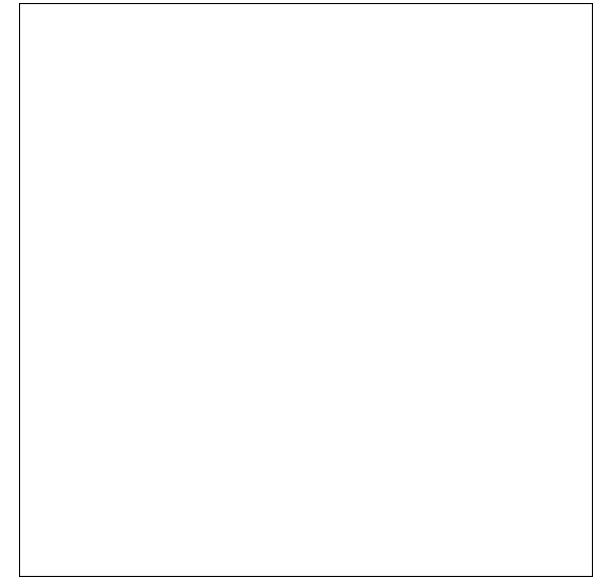
Nous lui demandons : « Pouvez-vous manger des fruits ? » Maman répond : « Nous les mangerons ce soir. »



お兄ちゃんのラヒームは、食いしんぼう。全ての果物を味見して、たくさん食べてしまいます。

...

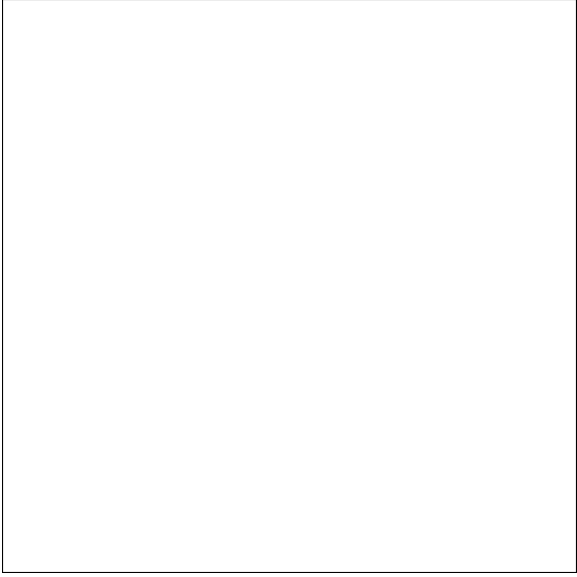
Mon frère Rahim est glouton. Il goûte tous les fruits. Il en mange beaucoup.



その後、ラヒームはみんなに謝りました。「僕はもう二度と欲張ったりしないよ」と約束し、みんなもラヒームを信じることにしました。

...

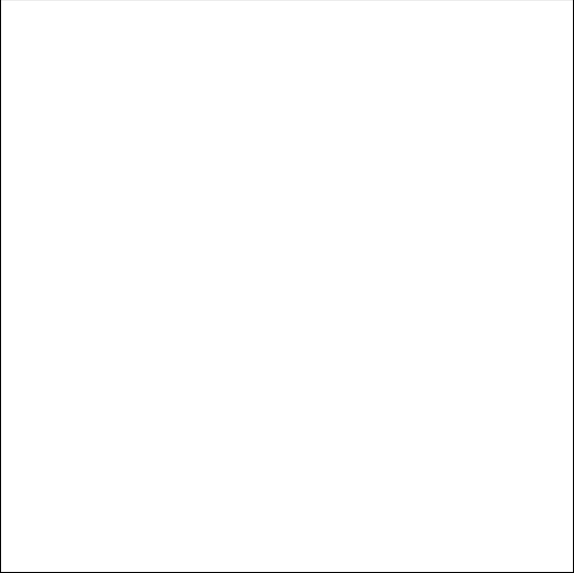
Plus tard, Rahim vient s'excuser et promet : « Je ne serai plus jamais aussi glouton. » Et nous, nous le croyons.



お母さんは、こうなることかわかっていました。果物は、ラビームにおし置きをしているのです！

...

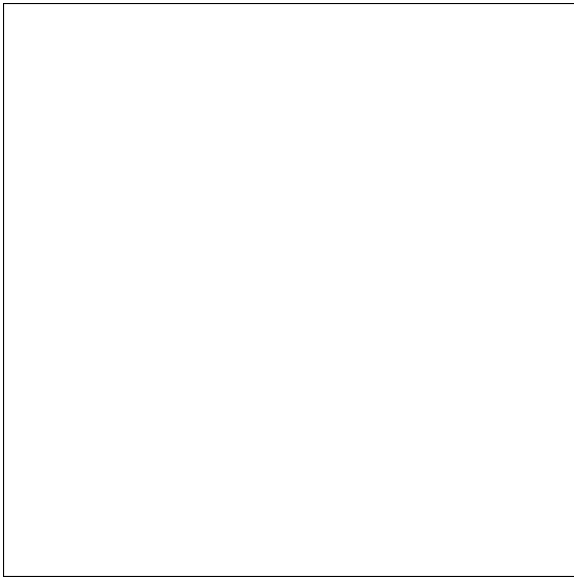
Maman savait que cela arriverait. Ce sont les fruits qui punissent Rahim !



「ほら見て、ラビームったら！」弟が叫んでいます。「ラビームはお行儀が悪くて、わかまますのよ」と私は言いました。

...

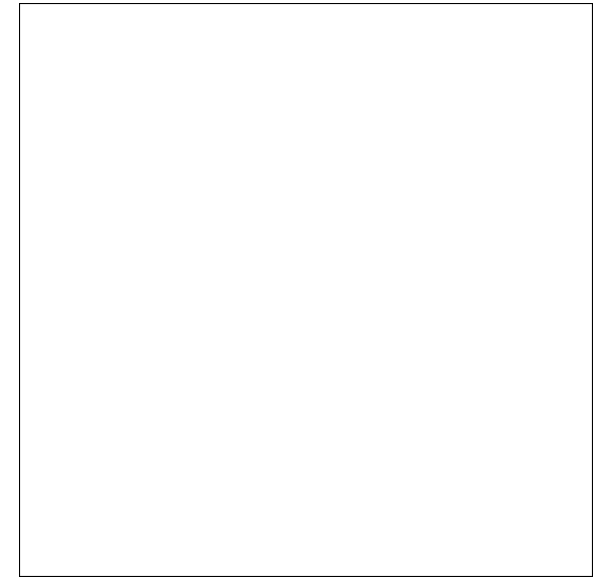
« Regarde ce qu'a fait Rahim ! », crie mon petit frère. Et moi, je dis : « Rahim est méchant et égoïste. »



お母さんは、ラヒームのことを怒っています。

...

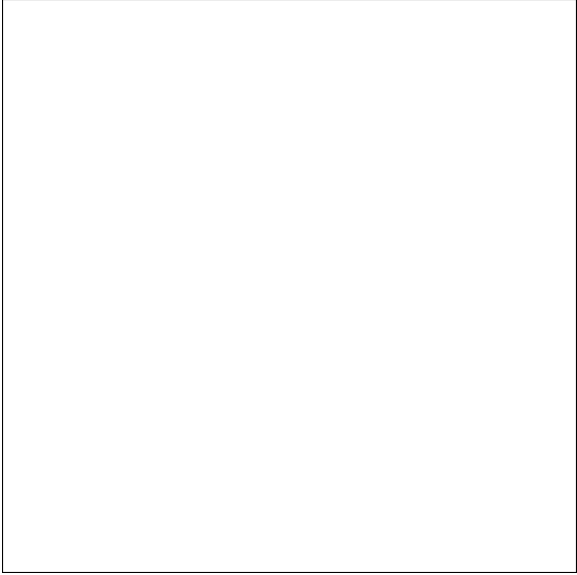
Maman est fâchée contre Rahim.



「おなかがとても痛いよ」と小さな声でささやきました。

...

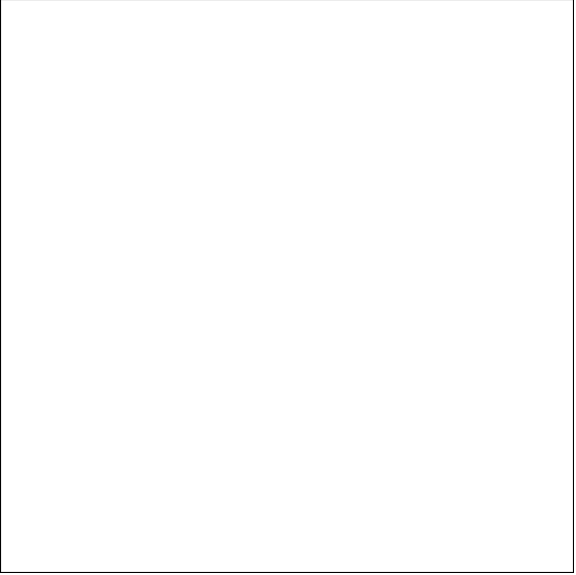
Il gémit : « J'ai mal au ventre ! »



ラレームは、気持ちが悪くなり始めます。

...

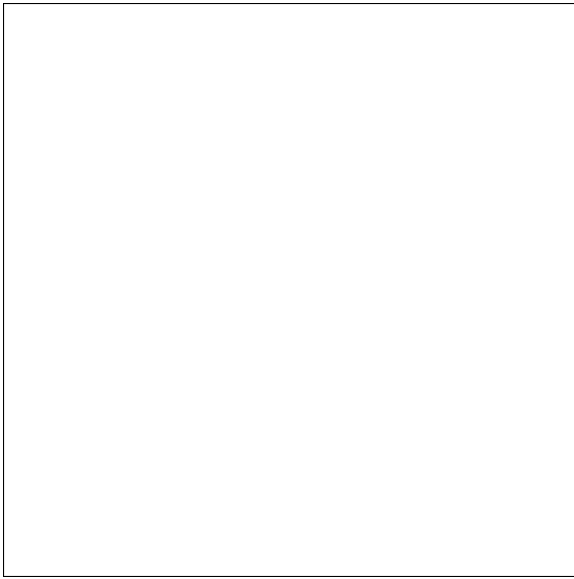
Rahim ne se sent pas bien.



私たちもラレームに腹を立てています。でも、
ラレームは自分のしたこと悪い思っています
せん。

...

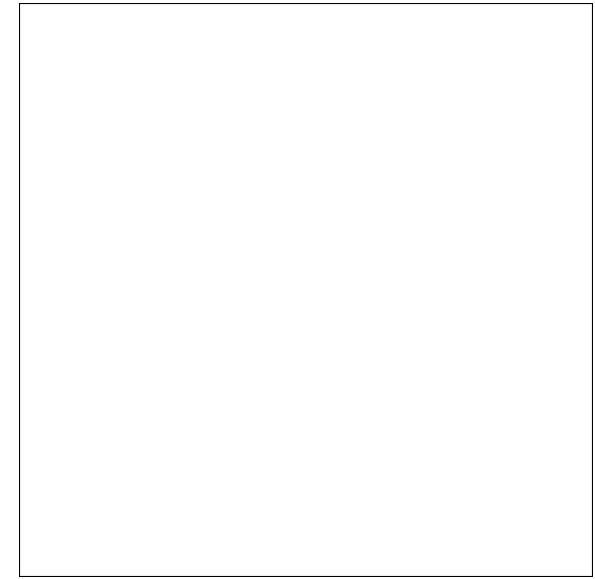
Nous aussi, nous sommes fâchés contre
Rahim. Mais Rahim ne regrette rien.



「ラヒームにお仕置きをしないの？」弟は、お母さんに尋ねました。

...

« Tu ne vas pas punir Rahim ? », demande Petit Frère.



「ラヒーム、もうすぐ自分のしたことを後悔するわよ」とお母さんは、言い聞かせました。

...

« Rahim », prévient maman, « tu le regretteras bientôt. »